



AÑO II — NUM. IX

Organo Oficial de la Diócesis Misionera de la  
Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

DIC. DE 1955.

# Navidad



**ENSEÑANZA EVANGÉLICA.** Empieza el año eclesiástico con el ciclo de Navidad, en el cual se conmemora el Misterio de la Encarnación del Verbo. Este primer ciclo del año de la Iglesia comprende Adviento, Navidad, (con la Circuncisión y Epifanía), y los Domingos después de Epifanía. Adviento, período de preparación para celebrar la Navi-

dad. Navidad, período de conmemoración del Nacimiento del Redentor, día 25 de Diciembre, con la Circuncisión (primero de Enero) y Epifanía, (o Santos Reyes, Día 6 de Enero). La tercera parte del ciclo, o sea, los Domingos después de la Epifanía hasta Septuagésima, es tiempo de aceptación a Cristo como Mesías y Salvador nuestro, así como lo aceptaron los Magos de Oriente y esta aceptación y fé en el Mesías, como Hijo de Dios hecho hombre, tiene su fundamento en los Evangelios de estas Domínicas.

Nuestra Santa Madre, la Iglesia, encarga por el mismo Cristo de santificarnos, nos urge imitar la vida santísima del Divino Maestro, ya que el Padre Celestial nos tiene... "Predestinados a ser conformes a la imagen de su Hijo... (Roma. 8,29), por esta razón, el año litúrgico, de la Iglesia lo forman los principales pasos de la vida del Señor. Logicamente empieza, pues, su año con la conmemoración del nacimiento de nuestro Señor Jesucristo: y como preparación

GLORIA A DIOS EN EL CIELO...  
Y EN LA TIERRA... PAZ.

digna, con el Advenimiento que lo forman los cuatro Domingos antes de Navidad. Toda la liturgia, especialmente los Evangelios de este tiempo de Adviento, va encaminada a hacernos comprender la importancia de recibir a Cristo como Mesías y Redentor nuestro. Como recibió a Jesús el pueblo de Jerusalem con ramos y palmas y cantos de alabanza, así debemos también nosotros recibirlo, con gozo y alegría santos... **"Bendito el que viene en nombre del Señor."** Que nuestro deseo sea sincero, que el templo de nuestra alma esté limpio de pecado y de cosas ajenas a nuestro Dios para que al venir Cristo a nosotros no le causemos indignación y nos castigue como castigó a los vendedores y profanadores del templo de Jerusalem porque profanaron la casa de Dios. No profanemos nosotros la casa de Dios, que debe ser siempre nuestra alma, con festines paganos y comidas y bebidas exageradas en estas fiestas santas de Navidad.

(Pasa a la pág. 4)

## CREDO

DESEA A SUS COLABORADORES, LECTORES  
AMIGOS Y BENEFACTORES

*Santas y Alegres Navidades*

Y TAMBIEN UN FELIZ, PROSPERO Y

*Cristiano Año Nuevo*



**MENSAJE  
DEL  
SR. OBISPO**

### UN SALVADOR NOS HA NACIDO

Una vez más llega la Navidad para recordarnos el evento central de nuestra santa Religión, pues, por su amor a nosotros Dios se hizo hombre, naciendo en el Niño de Belén. Jesucristo vino al mundo para mostrarnos en él a Dios, y al dar su vida en la Cruz por nosotros volvernos a Dios.

La Encarnación y la Reconciliación son dos acontecimientos inseparables de Cristo. Mediante ellos se nos dice que el Evangelio Cristiano es en verdad, la Nueva más grande y sublime que el mundo jamás haya recibido.

Por lo cual cuando nos acerquemos a recibir el Santísimo Sacramento del Altar el día de Navidad, recordemos en ese momento el mensaje de los Angeles, "Un Salvador nos ha nacido", y demos gracias a Dios por ello, su más inestimable y más grande regalo al mundo.

A todos deséofes unas santas y alegres Navidades y muy Feliz Año Nuevo.

Fielmente vuestro

-|- A. ERVINE SWIFT

### ¡OTRO AÑO MAS!

(MEDITACION)

El Señor, en su inagotable misericordia, nos ha concedido el privilegio de entrar en un nuevo año, que cual misterioso libro se abre ante nosotros. ¡Lo que será este año( no lo sabemos.! Pero sí sabemos que estamos en las manos de Dios, y su conducta para con su pueblo en el pasado, nos dice cual será su conducta en el presente. ¡Que habrá dificultades... Que habrá penas... Que habrá tribulaciones!..... ¿Quién lo duda? El mundo dejaría de ser mundo sin estas cosas; y sólo se ha escrito de un lugar donde no habrá llantos, ni males, ni duelos: El Cielo, hacia el cual nosotros caminamos.

Si entramos en el año 1956 con el decidido propósito de hacer la voluntad de Dios y de andar en sus caminos, ¿Qué podrá importarnos el mundo?... A los que aman a Dios, todas las cosas les ayudan a bien. Y bueno será el año 1956 si Cristo reina supremo en nuestros corazones.

### EL ARBOL DE NAVIDAD



Las alegres Navidades  
Gozo a todos comunican  
Porque, como en este tiempo,  
Nos nació Cristo, el Mesías.

Todos juntos admiremos  
De la Navidad el Arbol,  
Porque es bello mensajero  
De buenos y alegres ratos

Vedle, vedle adornadito  
Con muchísimos adornos;  
¡Cómo alegra a los chiquillos!  
¡Cuánto gozo brinda a todos!

L. A.

### ANTE LA CUNA DE BELEN

Venid, pequeñitos  
Y aquí contemplad  
En este pesebre  
Al Rey celestial.  
La Virgen María  
Y el Santo José  
Devotos le ofrecen  
Servicio a su Rey.

¿Qué ofrenda podremos  
Al Niño ofrecer,  
A fin de probarle  
Que sí somos de El?  
Con nada del mundo  
Contento estará,  
Tan solo nos pide  
Constante amistad.

Qué lindo, qué bello  
El Niño está aquí,  
Con sus lindos ojos  
Nos llama hacia sí!  
Nosotros los niños  
Queremos estar  
Con El para siempre  
Y amarle en verdad.

L. A.

Nuestra revista **CREDO**, no tiene fines pecuniarios; es sostenida con dádivas de sus lectores y amigos. Los donativos y noticias envíense a Mrs. Edna H. de Villaña, Box 289 - E. Roosevelt, Hato Rey, P. R.

Las colaboraciones, envíense al  
Rev. L. Alvarez - Box 1902, Ponce, P. R.

## NOTICIAS

## NUEVO SACERDOTE:

El día 7 de Diciembre se efectuó el Oficio de ordenación como sacerdote del Rev. Luis Quiroga, TH. M., PH. D., en la Catedral "San Juan Bautista de la Parada 20 de Santurce. El acto fué muy solemne y conmovedor.

Se empezó el Oficio, después de cantado el himno procesional, con el sermón, bello y muy bíblico, que pronunció el Rev. Padre Canónigo Julio Garrett. A continuación el Rev. Padre Canónigo, Francisco Reus Froylan hizo la presentación del candidato al Sr. Obispo, según lo prescrito en el Libro de Oración Común, a lo cual siguieron la Letanía y Sufragios, cantados en tono gregoriano; el Padre I. Morales fué el Letanista. Empezó entonces la Santa Misa que celebró nuestro Obispo Diocesano, su Ilma. A. Ervine Swift. Leyó la Epístola el Rdo. Padre R. Quiñones, el Evangelio, el Rdo. Padre L. Alvarez. Siguió después el rito de ordenación con el examen o escrutinio del candidato, el "**Veni Creator Spiritus**", las oraciones de rúbrica y seguidamente el acto esencial de la Ordenación, o sea la "**Imposición de manos**" del Sr. Obispo y sacerdotes allí presentes, sobre la cabeza del Ordenando. En medio del más grade silencio el Sr. Obispo pronunció solemnemente las palabras bíblicas... "**Recibid el Espíritu Santo... A los que perdonáreis sus pecados, les son perdonados, y a los que retuviéreis, les son retenidos**"... Impúsole entonces la casulla, recibiendo después los instrumentos eucarísticos y la Santa Biblia, prosiguiendo entonces la Santa Misa.

El Maestro de Ceremonias lo fué el Rdo. Padre Canónigo, A. M. Turner. Finalizada la Misa y después del himno recesional el nuevo sacerdote impartió su primera bendición sacerdotal al Clero y Congregación. El Padre L. Quiroga celebró su primera Misa al día siguiente en la Catedral. Seguirá ejerciendo su ministerio en la iglesia "Todos los Santos", en Vieques.

**CREDO** felicita al nuevo sacerdote, "**Ad Multos Annos**"

**Aniversario:** La Comunidad de las Hermanitas de la Transfiguración ha celebrado con toda solemnidad el **Décimo Aniversario** de su llegada y trabajo en P. R.

Los actos conmemorativos se iniciaron con una procesión la tarde del día 11 del mes presente y unas solemnes Vísperas cantadas que ofició su Ilma. Monseñor A. Ervine Swift, durante las cuales fueron admitidas 7 damas como Asociadas a la Orden o Comunidad de la Transfiguración.

El día 13 día de Santa Lucía, a las 6:30 A. M. el Sr. Obispo celebró Misa cantada, y por la tarde del mismo día hubo una recepción en la que los asistentes fueron obsequiados deliciosamente.

Nuestras más sinceras felicitaciones a las Hermanitas de la Transfiguración.

## CONFIRMACIONES:

El 12 de Nov. y en la iglesia Santa María Virgen, nuestro Sr. Obispo administró el Sacramento de la Confirmación y recibió a otro grupo como nuevos comulgantes. Varios de los nuevos confirmados son de la Casa San Miguel y fueron preparados por el Rev. William Lyon. El Sr. Obispo les dirigió una muy interesante plática. Al día siguiente se administró la Primera Comunión. Celebró el Sr. Obispo y predicó el P. Alvarez.

## CONCIERTO SACRO:

El próximo día 15 de Diciembre, Dios mediante, se celebrará un concierto sacro en la iglesia de la Stma. Trinidad de Ponce. Dará principio a las 8:00 P. M.

El acto estará a cargo del Coro y solistas de aquella parroquia con la participación de Sister Teresa, y bajo la dirección del P. Morales.



**HOSPITAL "SAN LUCAS"**  
**PONCE, P. R.**  
**ESCUELA DE ENFERMERAS**  
**PARA JOVENES PUERTORRIQUEÑAS**

**BUSQUE SU IGLESIA EN BROOKLYN**  
 (Servicios en Español)

"Iglesia de la Sagrada Familia"  
 415 Atlantic Ave. - Entre Bond y Nevins Sts.  
 Domingos - Misas a las 9 y 11 A. M.  
 Miércoles - Oficio devocional por la noche.  
 Tel. - Iglesia: UL 8-1785.  
 Tel. - Rectoría:

MA 4-0083 - Padre Reus-García.  
 MA 4-0022 - Padre Bover.

## LA IGLESIA EPISCOPAL EN HAWAII

(conclusión)

El segundo Obispo de Honolulu fué el Rdm. Alfred Willis. Su obispado fué turbulento política y eclesiásticamente.

El Tercer Obispo de Honolulu y primer Obispo Americano fué el Rdm. Henry B. Restarick. En 1898 el archipiélago Hawaiano se anexó a los Estados Unidos y en 1902 la jurisdicción eclesiástica de la Iglesia de Inglaterra en aquellas islas pasó a la Iglesia Episcopal de los Estados Unidos.

El cuarto Obispo de Honolulu fué el Rdm. John D. La Mothe. Murió en 1928.

El quinto Obispo de Honolulu fué el Rdm. S. H. Littell. Este fué el primero y hasta ahora el único obispo que ha sido consagrado en la Catedral de Honolulu, en 1930. El fué quien compró las 30 cuerdas de terreno que rodean la Escuela Iolani, y bajo su liderato alcanzó su sostenimiento propio. Se jubiló en 1943. Vive aún en San Francisco.

En 1943 fué electo como el sexto y actual Obispo de Honolulu el Rdm. Harry S. Kenedy. Lleva 11 años en aquella Sede. Es un hombre sorprendente, y está dotado del don de gentes y de un liderato maravilloso. Su jurisdicción eclesiástica no solo se limita al archipiélago Hawaiano, se extiende también a las islas Guam, Wake, Midway, American Samoa, Okinawa y Formosa. Y a cada una de esas lejanas islas el Obispo Kennedy les da su paternal visita, por lo menos una vez al año. Durante la guerra en Korea el Obispo Kennedy atendió también en aquellas tierras a las tropas y capellanes. Quizás nada nos dé mejor idea del férreo temple y admirable liderato del Obispo Kennedy que el haber invitado a la 58 Convención General de la Iglesia para celebrarse en su Sede. Durante su episcopado las iglesias y las escuelas se han aumentado. De las 15 iglesias, en la ciudad de Honolulu, sin contar la Catedral y la enorme capilla de la escuela Iolani; seis tienen ya sostenimiento propio, las otras no están muy lejos de serlo también. La Diócesis Misionera de Hawaii, en sus 93 años de trabajo, ha progresado sorprendentemente. El número de fieles alcanza a más de 15.000. Y sus triunfos serán cada vez más y mejores, porque todos—Obispo, Clero y Fieles—trabajan, oran y dan. Son todos activos y entusiastas en los asuntos de la Iglesia y de la Comunidad. Allí se cumplen las palabras de San Pablo "y el que siembre en bendiciones, en bendiciones también segará (Cor. IX, 7).

¡¡Nuestra admiración y nuestra enhorabuena al Obispo, Clero y Fieles de la Diócesis Misionera de Hawaii!!

P. L. ALVAREZ

## NAVIDAD

### GLORIA A DIOS EN EL CIELO...

(Viene de la página 1)

Otro de los Evangelios de preparación nos recuerda que un día, al final del mundo, este Divino Niño Redentor, vendrá como Juez de Vivos y muertos a juzgarnos. Esta venida de Cristo Juez será de confusión, vergüenza y castigo para los que no quisieron recibirle como Redentor, y de consuelo, paz y felicidad eternas, para quienes lo recibieron como tal. Cristo hace tres visitas a los hombres: Primera; cuando nace en Belén como Mesías y Redentor prometido. Segunda; cuando nace en el pan y el vino del altar para alimentar nuestras almas con su Cuerpo y con su Sangre. Y tercera; cuando vendrá a juzgar al mundo, como Juez de vivos y muertos, en el último día.

Al celebrar la Navidad de Cristo, la Iglesia quiere que recordemos el misterio de la Encarnación del Verbo de Dios. No nos olvidemos de los personajes que formaron el gran Drama de la Navidad para imitar sus extraordinarias virtudes, como la Virgen Santísima, madre de nuestro Redentor que lo llevó en sus entrañas. Amor y respeto a María por el gran amor y devoción, con extraordinario sacrificio, con que nos trajo a Jesús. Amor y devoción a Jesús por el gran amor y sacrificio que el casto José tuvo hacia El. Amor y Adoración fervorosa a Jesús por el amor y adoración con que los Pastores humildes de Belén se ofrecieron al Mesías. Celebremos esta Navidad como Cristianos no como paganos, recibéndole dignamente esa Santa noche, (y siempre) en la Santa Comunión. Tengamos voluntad de servir siempre a Dios y al prójimo para que las bendiciones que anunciaron los Angeles a los pastores, descendan sobre nosotros. GLORIA A DIOS EN EL CIELO Y A LOS HOMBRES DE BUENA VOLUNTAD, PAZ Y FELICIDAD EN LA TIERRA."

REV. P. A. ESCOLANO

IMPRESA FORTUÑO

SOL 58

PONCE, PUERTO RICO